

明州國語基督教會主日崇拜

MMCC Sunday Worship

與人有益

Beneficial to Man

劉星 牧师

Rev. Xing Liu

2024年1月7日
January 7, 2024



請安靜默禱 Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當
在他面前 **肅敬靜默**

哈巴谷書2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth
be silent before him.

Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或靜音

Please turn off or mute your phone during worship.



宣召 Call to Worship

詩篇

Psalm 113:1-9



詩篇 Psalm 113:1-9

1 你們要讚美耶和華！耶和華的僕人哪，你們要讚美，讚美耶和華的名！
2 耶和華的名是應當稱頌的，從今時直到永遠！
3 從日出之地到日落之處，耶和華的名是應當讚美的！
4 耶和華超乎萬民之上，他的榮耀高過諸天！
5 誰像耶和華我們的神呢？他坐在至高之處，
6 自己謙卑，觀看天上地下的事。
7 他從灰塵裡抬舉貧寒人，從糞堆中提拔窮乏人，
8 使他們與王子同坐，就是與本國的王子同坐。
9 他使不能生育的婦人安居家中，為多子的樂母。你們要讚美耶和華！

1 Praise the LORD! Praise, O servants of the LORD,
praise the name of the LORD! 2 Blessed be the name of the LORD from this time forth and forevermore! 3 From the rising of the sun to its setting, the name of the LORD is to be praised! 4 The LORD is high above all nations, and his glory above the heavens! 5 Who is like the LORD our God, who is seated on high, 6 who looks far down on the heavens and the earth? 7 He raises the poor from the dust and lifts the needy from the ash heap, 8 to make them sit with princes, with the princes of his people. 9 He gives the barren woman a home, making her the joyous mother of children.
Praise the LORD!



神聖妙愛

Love Divine,
All Loves Excelling



The background is a deep blue space filled with numerous bright, multi-colored stars. A thin, pale crescent moon is visible in the upper center. On the right side, a large, reddish-brown planet with visible surface textures is partially shown. The overall scene is ethereal and celestial.

有一位神

There Is A God

獻禱

Invocation



奉獻

Tithe & Offering





我奉獻所有

I Surrender All

287 Hymns for God's People

金句背誦 Memory Verse

傳道書 6:12

人一生虛度的日子就如影兒經過，誰知道什麼與他有益呢？

誰能告訴他身後在日光之下有什麼事呢？

Ecclesiastes 6:12

**For who knows what is good for man while he lives the few days of his vain life,
which he passes like a shadow?**

For who can tell man what will be after him under the sun?



讀經 Scripture Reading

傳道書

Ecclesiastes 6:10-7:14



傳道書 Ecclesiastes 6:10-12

6:10 先前所有的，早已起了名，並知道何為人，他也不能與那比自己力大的相爭。 11 加增虛浮的事既多，這與人有什麼益處呢？ 12 人一生虛度的日子就如影兒經過，誰知道什麼與他有益呢？誰能告訴他身後在日光之下有什麼事呢？

6:10 Whatever has come to be has already been named, and it is known what man is, and that he is not able to dispute with one stronger than he. ¹¹ The more words, the more vanity, and what is the advantage to man? ¹² For who knows what is good for man while he lives the few days of his vain life, which he passes like a shadow? For who can tell man what will be after him under the sun?



傳道書 Ecclesiastes 7:1-5

7:1 名譽強如美好的膏油，人死的日子勝過人生的日子。 2 往遭喪的家去強如往宴樂的家去，因為死是眾人的結局，活人也必將這事放在心上。 3 憂愁強如喜笑，因為面帶愁容終必使心喜樂。 4 智慧人的心在遭喪之家，愚昧人的心在快樂之家。 5 聽智慧人的責備，強如聽愚昧人的歌唱。

7 A good name is better than precious ointment, and the day of death than the day of birth. 2 It is better to go to the house of mourning than to go to the house of feasting, for this is the end of all mankind, and the living will lay it to heart. 3 Sorrow is better than laughter, for by sadness of face the heart is made glad. 4 The heart of the wise is in the house of mourning, but the heart of fools is in the house of mirth. 5 It is better for a man to hear the rebuke of the wise than to hear the song of fools.



傳道書 Ecclesiastes 7:6-10

6 愚昧人的笑聲好像鍋下燒荊棘的爆聲。這也是虛空。7 勒索使智慧人變為愚妄，賄賂能敗壞人的慧心。8 事情的終局強如事情的起頭，存心忍耐的勝過居心驕傲的。9 你不要心裡急躁惱怒，因為惱怒存在愚昧人的懷中。10 不要說：「先前的日子強過如今的日子是什麼緣故呢？」你這樣問，不是出於智慧。

6 For as the crackling of thorns under a pot, so is the laughter of the fools; this also is vanity.

7 Surely oppression drives the wise into madness, and a bribe corrupts the heart. 8 Better is the end of a thing than its beginning, and the patient in spirit is better than the proud in spirit. 9 Be not quick in your spirit to become angry, for anger lodges in the heart of fools.

10 Say not, "Why were the former days better than these?" For it is not from wisdom that you ask this.

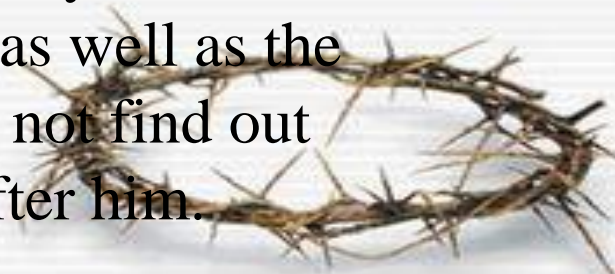


傳道書 Ecclesiastes 7:11-14

11 智慧和產業並好，而且見天日的人得智慧更為有益。 12 因為智慧護庇人好像銀錢護庇人一樣，唯獨智慧能保全智慧人的生命，這就是知識的益處。 13 你要察看神的作為，因神使為曲的，誰能變為直呢？ 14 遇亨通的日子你當喜樂，遭患難的日子你當思想，因為神使這兩樣並列，為的是叫人查不出身後有什麼事。

11 Wisdom is good with an inheritance, an advantage to those who see the sun. 12 For the protection of wisdom is like the protection of money, and the advantage of knowledge is that wisdom preserves the life of him who has it. 13 Consider the work of God: who can make straight what he has made crooked?

14 In the day of prosperity be joyful, and in the day of adversity consider: God has made the one as well as the other, so that man may not find out anything that will be after him.



證道 Sermon

與人有益
Beneficial to Man

傳道書
Ecclesiastes 6:10-7:14



引言：

- 传道书出现最多的一个词是“虚空”，34次。分两部分。
- 1章-6:9, “看清日光之下的虚空”；
- 6:10-12章 “积极度过虚空的年日。
- 积极的生活态度（一）：
 - 知道人的无知， Know the ignorance of man. (6:10-12)
 - 知道什么与人有益。 Know what is good for man. (7:1-12)
 - 知道神的命定。 Know God's destiny. (7:13-14)



一、知道人的無知。 Know the ignorance of man. 6:10-12

傳道書 Ecclesiastes 6:10-11

10 先前所有的，早已起了名，并知道何为人，他也不能与那比自己力大的相争。

10 Whatever has come to be has already been named,

and it is known what man is,

and that he is not able to dispute with one stronger than he.

11 加增虚浮的事既多，这与人有什么益处呢？

The more words, the more vanity, and what is the advantage to man?



一、知道人的無知。 Know the ignorance of man. 6:10-12

傳道書 Ecclesiastes 6:12

人一生虛度的日子，就如影兒經過，

誰知道什麼與他有益呢？誰能告訴他身後在日光之下有什麼事呢？

**For who knows what is good for man while he lives the few days of his vain life,
which he passes like a shadow?**

For who can tell man what will be after him under the sun?



二、知道什麼與人有益。 Know what is good for man. 7:1-12

1. 思想生命的終局。 V.1-4

傳道書 Ecclesiastes 7:1-2

1名譽強如美好的膏油；人死的日子勝過人生的日子。

**1A good name is better than precious ointment,
and the day of death than the day of birth.**

2往遭喪的家去，強如往宴樂的家去；

因為死是眾人的結局，活人也必將這事放在心上。

**2It is better to go to the house of mourning
than to go to the house of feasting,
for this is the end of all mankind,
and the living will lay it to heart.**



二、知道什麼與人有益。 Know what is good for man. 7:1-12

1. 思想生命的終局。 V.1-4

傳道書 Ecclesiastes 7:3-4

3 忧愁强如喜笑；因为面带愁容，终必使心喜乐。

4 智慧人的心在遭丧之家；愚昧人的心在快乐之家。

3 Sorrow is better than laughter, for by sadness of face the heart is made glad.

**4 The heart of the wise is in the house of mourning,
but the heart of fools is in the house of mirth.**



二、知道什麼與人有益。 Know what is good for man. 7:1-12

2. 听智慧人的责备。 V.5-7

傳道書 Ecclesiastes 7:5-7

5听智慧人的责备，强如听愚昧人的歌唱。

6愚昧人的笑声，好像锅下烧荆棘的爆声；这也是虚空。

7勒索使智慧人变为愚妄；贿赂能败坏人的慧心。

5It is better for a man to hear the rebuke of the wise than to hear the song of fools.

6For as the crackling of thorns under a pot, so is the laughter of the fools; this also is vanity.

7Surely oppression drives the wise into madness, and a bribe corrupts the heart.



二、知道什麼與人有益。 Know what is good for man. 7:1-12

3.存谦卑忍耐的心。 V.8-10

傳道書 Ecclesiastes 7:8-9

8事情的终局强如事情的起头；存心忍耐的，胜过居心骄傲的。

9你不要心里急躁恼怒，因为恼怒存在愚昧人的怀中。

**8Better is the end of a thing than its beginning,
and the patient in spirit is better than the proud in spirit.**

**9Be not quick in your spirit to become angry,
for anger lodges in the heart of fools.**



二、知道什麼與人有益。 Know what is good for man. 7:1-12

3.存谦卑忍耐的心。 V.8-10

傳道書 Ecclesiastes 7:10

不要说：先前的日子强过如今的日子，是什么缘故呢？

你这样问，不是出于智慧。

Say not, “Why were the former days better than these?”

For it is not from wisdom that you ask this.



二、知道什麼與人有益。 Know what is good for man. 7:1-12

4. 求得知識和智慧。 V.11-12

傳道書 Ecclesiastes 7:11-12

11智慧和產業並好，而且見天日的人得智慧更為有益。

12因為智慧護庇人，好像銀錢護庇人一樣。

惟獨智慧能保全智慧人的生命。這就是知識的益處。

11 Wisdom is good with an inheritance, an advantage to those who see the sun.

12 For the protection of wisdom is like the protection of money,
and the advantage of knowledge is that wisdom preserves the life of him who has it.

哥林多前書 1 Corinthians 1:24

基督總為神的能力，神的智慧。

Christ the power of God and the wisdom of God.



三、知道神的命定。 Know God's destiny. (7:13-14)

傳道書 Ecclesiastes 7:13-14

13你要察看神的作为；因神使为曲的，谁能变为直呢？

14遇亨通的日子你当喜乐；遭患难的日子你当思想；

因为神使这两样并列，为的是叫人查不出身后有什么事。

13Consider the work of God: who can make straight what he has made crooked?

14In the day of prosperity be joyful, and in the day of adversity consider:

God has made the one as well as the other,

so that man may not find out anything that will be after him..



总结：

从三个方面知道们如何在今世短暂的这段时间以积极的态度生活，才能与人有益。

第一，要知道我们的无知。

第二，要知道什么与人有益：

- (1) 思想生命的终局，
- (2) 听智慧人的责备，
- (3) 存谦卑忍耐的心，
- (4) 求得知识和智慧。

第三，要知道神的命定。



神的路

God's Way

330 Hymns for God's People



聖餐

The Lord's Supper

哥林多前書

1 Corinthians 11:23-29



哥林多前書 1 Corinthians 11: 23-29

23 我當日傳給你們的，原是從主領受的，就是主耶穌被賣的那一夜，拿起餅來， 24 祝謝了，就掰開，說：「這是我的身體，為你們捨的。你們應當如此行，為的是記念我。」 25 飯後，也照樣拿起杯來，說：「這杯是用我的血所立的新約。你們每逢喝的時候，要如此行，為的是記念我。」 26 你們每逢吃這餅、喝這杯，是表明主的死，直等到他來。 27 所以，無論何人，不按理吃主的餅、喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。 28 人應當自己省察，然後吃這餅、喝這杯。 29 因為人吃喝，若

分辨是主的身體，就是吃喝自己的罪了。

23 For I received from the Lord what I also delivered to you, that the Lord Jesus on the night when he was betrayed took bread, 24 and when he had given thanks, he broke it, and said, "This is my body, which is for you. Do this in remembrance of me." 25 In the same way also he took the cup, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me." 26 For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes. 27 Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty concerning the body and blood of the Lord. 28 Let a person examine himself, then, and so eat of the bread and drink of the cup.



十字架

Near the Cross



祝福 Benediction

站立

Please Rise



三一颂

Doxology

纯音乐伴奏

主禱文

『我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們。』

Lords' Prayer

Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

For thine is the kingdom and the power, and the glory, forever and ever. Amen.



欢迎與報告 Welcome & Announcement

1. 崇拜后將有茶點，地點在咖啡廳，今日的主日學取消。
2. 上週主日敬拜约有41人参加，收到一般奉献\$2590.00。请大家把十一奉献及感恩、爱心等其它奉献寄到教会信箱：

MMCC, P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439.

奉獻記錄（截至12/31/2023）

年度累計預算	\$64,223.65	超（差）額
年度累計實際	\$73,288.79	\$9,065.14

周禱告主題：為教會事工禱告

- 教會的發展
- 牧师、执事們的圣洁
- 弟兄姐妹们参与教会服事
- 身體軟弱有病痛的醫治



殿乐 Postlude

